

# 網球王 柏格小傳

## 譯者談：如何師法柏格學好球技

編者按：「網球王柏格傳」譯者徐弘，為萊總醫師，也是網球愛好者，擁有數十年球齡，以下為他個人的譯後感言。

在柏格傳連載期間，譯者有很多機會被球友們問到有關柏格球技特色的問題，希望能簡單

一點予以描述。個人想，對國人尤其是中南部的，大多數軟網球友們來說，最簡單的說法就是除了反手拍外，用軟式的打法來打硬式球，這就是

柏格的球技特色了。除了球技本身外，柏格球賽的戰略，其實也是屬於軟式的；例如發球盡量旋轉，在後場上比誰比較會抽球等這些觀念，就是要「黏」。所以奉勸打軟式網球的球友們不要猶豫，只要換隻球拍，換個球，在球場上多試幾次就行了。如果您的子女已學過軟網，再學硬式，那是更好。

他的正手拍一定是天生的上旋球，所要加油的只是反手拍。因為以軟式的反手拍打法來打硬式，球拍擊中球後，向上拉掃的跟進動作常常不夠高，球無法過網，至於為什麼提倡硬網？那是因為不

管我們軟網打得再好，就是無法在轉戰世界各地之餘，還能領取鉅額獎金。柏格之成功，前已言及，一分體力，一分球技之外，還有兩分的意志。意志方面，那是「勝利之後，還要勝利！」。體力的鍛鍊方面，

柏格不賽球在家休息期間，以跑步作為維持體力的輔助運動，對大多數的職業選手們則如克拉瑪指出的，四處遊征戰，球賽本身便是很好的鍛鍊與維持體力的方法。這點對國內當今網壇中的幾

位頂尖好手來說，那是顯然的。如果他們也無機會像職業選手那樣，每個月都有那麼一兩個星期必須從星期一起，每天比賽個一兩場，相信不要半年，他們的實力就可追上不少的職業選手。



↑球來了，盯住它，狠命抽出一個正手拍，這是柏格的正手拍。（取自英文網球雜誌）